

26 DE MARÇ DE 2023

## DIUMENGE V DE QUARESMA

MISSA CONVENTUAL  
(10:30 h)

### CANTS DE LA MISSA

#### PROCESSÓ (ESTACIÓ QUARESMAL)

Introït *Lætare Jerusalem* (cant gregorià) & lletania dels sants

**Lætare Jerusalem:  
et conventum facite omnes  
qui diligitis eam:  
gaudete cum lætitia,  
qui in tristitia fuistis:  
ut exultetis, et satiemini  
ab uberibus consolationis vestræ.**

Alegreu-vos amb Jerusalem, feu festa per  
ella, tots els qui l'estimeu!  
Estigueu contents amb ella,  
tots els qui portàveu dol per ella!  
Perquè sereu alletats  
amb l'abundàcia dels seus consols,  
i xuclareu les delícies de la seva llet.

*Festejad a Jerusalén, gozad con ella,  
todos los que la amáis;  
alegraos de su alegría,  
los que por ella llevasteis luto;  
mamaréis a sus pechos  
y os saciaréis de sus consuelos,  
y apuraréis las delicias  
de sus ubres abundantes.*

#### KYRIE (Cant gregorià: *Missa brevis*)

**Kyrie eleison.  
Christe eleison  
Kyrie eleison.**

Senyor, tingueu pietat.  
Crist, tingueu pietat.  
Senyor, tingueu pietat.

*Señor, ten piedad.  
Cristo, ten piedad.  
Señor, ten piedad.*

#### PSALM 129 · Música: Ireneu Segarra, OSB (1917-2005)

Des de l'abisme us crido, Senyor.  
Escolteu el meu clam.  
Estigueu atent, escolteu  
aquest clam que us supplica.

**Ṛ.** *Són del Senyor l'amor fidel i la redempció generosa.*

Si tinguéssiu en compte les culpes,  
qui es podria sostenir?  
Però és molt vostre perdonar,  
i això ens infon respecte.

**Ṛ.**  
Confio en la paraula del Senyor,  
la meva ànima hi confia.  
Espera el Senyor la meva ànima,  
més que els sentinelles el matí.

**Ṛ.**  
Que esperin el matí els sentinelles!  
Israel espera el Senyor,  
perquè són del Senyor l'amor fidel  
i la redempció generosa.  
És ell qui redimeix Israel  
de totes les seves culpes.

**Ṛ.**

*Desde lo hondo a ti grito, Señor;  
Señor; escucha mi voz;  
estén tus oídos atentos  
a la voz de mi súplica.*

**Ṛ.** *Del Señor viene la misericordia, la redención copiosa.*

*Si llevas cuenta de los delitos, Señor;  
¿quién podrá resistir?  
Pero de ti procede el perdón,  
y así infundes temor.*

**Ṛ.**  
*Mi alma espera en el Señor,  
espera en su palabra;  
mi alma aguarda al Señor,  
más que el centinela la aurora.*

**Ṛ.**  
*Aguarde Israel al Señor,  
como el centinela la aurora;  
porque del Señor viene la misericordia,  
la redención copiosa;  
y él redimirá a Israel  
de todos sus delitos.*

**Ṛ.**

#### ACLAMACIÓ

*Glòria a vos, oh Crist, Paraula de Déu.*

Jo sóc la resurrecció i la vida, diu el Senyor; els qui creuen en  
mi, no moriran mai més.

Gloria a ti, Jesucristo, Palabra de Dios.

*Yo soy la resurrección y la vida, dice el Señor; los que crean en mi, no  
morirán nunca más.*

*cf. Jn 11, 1-45*

#### CREDO · Música: Lluís Romeu (1874-1937)

*Símbol dels Apòstols*

Crec en un Déu, Pare totpoderós, creador del cel i de la terra.

I en Jesucrist, únic Fill seu i Senyor nostre; el qual fou concebut  
per obra de l'Esperit Sant, nasqué de Maria Verge; patí sota el  
poder de Ponç Pilat, fou crucificat, mort i sepultat; davallà als

*Símbolo de los Apóstoles*

*Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.*

*Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, que fue concebido por  
obra y gracia del Espíritu Santo, nació de santa María Virgen, padeció  
bajo el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado,*

infern, ressuscità el tercer dia d'entre els morts; se'n pujà al cel, seu a la dreta de Déu Pare totpoderós; i d'allí ha de venir a judicar els vius i els morts.

Crec en l'Esperit Sant; la santa mare Església catòlica, apostòlica i romana; la comunió dels sants; la remissió dels pecats; la resurrecció de la carn; la vida perdurable. Amén.

*descendió a los infiernos, al tercer día resucitó de entre los muertos, subió a los cielos y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.*

*Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de la carne y la vida eterna. Amén.*

## OFERTORI

Motet *Confitebor tibi Domine*, Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

*Ps 110, 1a; Ps 118, 17.25b*

**Confitebor tibi, Domine, in toto corde meo.  
Retribue servo tuo, ut vivam et custodiam sermones tuos.  
Vivifica me secundum verbum tuum, Domine.**

De tot cor enalteixo el Senyor.  
Feu aquesta gràcia al vostre servent:  
que visqui pensant en la paraula que heu donat.  
Feu-me viure com vàreu prometre.

*Doy gracias al Señor de todo corazón.  
Haz bien a tu siervo: viviré  
y cumpliré tus palabras.  
Reanimame con tus palabras.*

SANCTUS (Cant gregorià: *Missa brevis*)

**Sanctus, Sanctus, Sanctus,  
Dominus Deus Sabaoth;  
pleni sunt caeli et terra gloria tua.  
Hosanna in excelsis.  
Benedictus, qui venit in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis.**

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el qui ve en nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!

*Santo, santo, santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo i la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo!  
Bendito el que viene en nombre del Señor.  
¡Hosanna en el cielo!*

AGNUS DEI (Cant gregorià: *Missa brevis*)

**Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.**

Anyell de Déu, que llevau el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.  
Anyell de Déu, que llevau el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.  
Anyell de Déu, que llevau el pecat del món: doneu-nos la pau.

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.  
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.  
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.*

## COMUNIÓ

Motet *Hoc corpus*, Melchor Robledo (1510-1586)

*cf. 1 Cor 11, 24-25*

**Hoc corpus quod pro vobis tradetur:  
hic calix novi testamenti est in meo sanguine, dicit Dominus:  
hoc facite quotiescumque sumitis, in meam commemorationem.**

Això és el meu cos, lliurat per vosaltres.  
Aquest és el calze de la nova aliança en la meva sang, diu el Senyor; cada vegada que en beureu, feu-ho per la meua commemoració.

*Esto es mi cuerpo, que se entrega por vosotros. Este cáliz es la nueva alianza en mi sangre, dice el Señor; haced esto cada vez que lo bebáis, en memoria mía.*

## FINAL

Motet *Tulerunt lapides*, Manuel Cardoso (1566-1650)

*Jn 8, 59*

**Tulerunt lapides, ut jacerent in eum:  
Jesus autem abscondit se,  
et exivit de templo.**

Aleshores agafaren pedres per tirar-les-hi; però Jesús s'amagà i sortí del temple.

*Entonces cogieron piedras para tirárselas, pero Jesús se escondió y salió del templo.*